



Ginowan City Newsletter

September 2018

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

Event Announcements

41st Hagoromo Matsuri is Cancelled

This year's Hagoromo Matsuri originally scheduled for September 30th has been **cancelled**. Due to the Okinawa governor's election taking place on the same day, the city determined that it would not be able to provide enough city workers to ensure safety and smooth operations at both events. We apologize to anyone that was looking forward to the festival.



Tropical Beach Music Party 2018

♪ Free Admission ♪

WHEN: October 20th & 21st 2018
9:00~20:30

WHERE: Ginowan Tropical Beach

Scan the QR code for more information!!

Health and Welfare News

Children Medical Expenses Free of Charge at the Service Counter Starting October 1st 2018

Starting October 2018, medical costs for hospital visits and hospitalizations covered by the insurance will be free of charge (benefits in kind) for children below elementary school age.

Households with an eligible child will be sent a new pink card (eligibility certificate) around the end of September. Please use the card from October 1st onward.



New eligibility certificate ▶



Contact: Jido Katei Ka (Child Family Division) ☎ 342

Cervical Cancer and Breast Cancer Screenings

Prompt diagnostic is crucial for treating cancer: the earlier, the better. We recommend to those who have yet to get checked to do so as soon as possible. Ginowan city distributes screening tickets and coupons to eligible residents and conducts screenings as listed below.

Screening Period: Until January 31st 2019

※Securing an appointment gets increasingly difficult as the end of the screening period approaches. Please make a reservation early!

Contact: Hoken Sodan Center (Health Counseling Center) ☎898-5583

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

2019-2020 Application for School Financial Assistance Program

Ginowan City offers financial support to parents of children in elementary and junior high school who have difficulty paying the child's school expenses.

Eligibility: Parent that resides in Ginowan or has a child enrolled to a Ginowan municipal elementary or junior high school and legitimately struggles with the child's education for financial reasons.

Content of the financial assistance: School supplies fees, commuting fees, fees for outing activities (without an overnight stay), school supplies and other expenses for new students, field trip fees, lunch fees, medical fees (limited to specified illnesses determined upon the School Health and Safety Act).

How to apply:

①For municipal elementary and junior high schools: application forms will be distributed in September.

②Others (private, national etc.): application through the Board of Education, School Affairs Division starting September.

Deadline:

①For municipal elementary and junior high schools: end of September

②Others (private, national etc.): November 30th

Criteria for qualification: eligibility will be decided based on the family structure (number of family members, age), the household's income, etc.

For more information

Municipal: Please contact the respective schools directly

Others: Board of Education School Affairs Division

☎ 892-8283

2019-2020 Admission for Public Kindergarten and Extended Day Care

[Public Kindergarten]

Eligible children: Ginowan residents born between April 2nd 2013~April 1st 2014 (3rd year) or between April 2nd 2014~April 1st 2015 (2nd year)

Assignment of the Kindergarten: Based on the elementary school district

Spots available: ①3rd year: none

②2nd year: 30 for each Kindergarten
(Kakazu Kindergarten: 60)

Kindergarten hours:

Mon/Wed/Fri: 8:15~12:00

Tue/Thur (Bento day): ⇒April to July: 8:15~13:00
⇒September to March: 8:15~14:00

Fee: Determined according the household's per income levy of Municipal Resident Tax

Distribution of the application forms: October 15th~November 9th on weekdays, at the Ginowan City Hall across the Child Family Division (2nd Floor), or at the respective public kindergarten facilities.

Submission period: October 29th~November 9th on weekdays, at the Ginowan City Hall, Child Family Division (2nd Floor)

Distribution/Submission hours: 9:00~17:00 (Break: 12:00~13:00)

What to Bring: ① Application set ② Inkan seal ③ My Number card/notification card ④ ID (Driver's license, passport etc.)

[Public Kindergarten _ Extended day care]

Eligible children: children scheduled to enroll in the 3rd year of kindergarten whose parent(s) cannot supervise them in the afternoon due to work, etc.

Period: From the day following the kindergarten entrance ceremony, until determined by the Board of Education.
※Closed on weekends, public holidays, December 29th~January 3rd, Okinawa Memorial Day.

Extended day care hours:

Weekdays: from the end of kindergarten~18:00

Summer, winter and spring break: 8:15~18:00

Fees: 5,400 yen/month (August: 10,800 yen)

For more information: Kosodate Shien Ka (Childcare Support Division) ☎ 371-374

2019-2020 (April Entrance) Public and Corporate Nursery School Admission Announcement

Eligible children: Ginowan residents (from 3-months old until elementary school admission) who received approval for childcare needs because of their parent(s)' situation (work, etc.). ※Please come to our service counter if you wish to apply for special childcare support (childcare for disabled children)

Distribution of the application forms: October 15th~November 22nd (weekdays only), 9:00~17:00 (break: 12:00~13:00)

Submission period: October 29th~November 22nd (weekdays only), 9:00~17:00 (break: 12:00~13:00)

Location: Ginowan City Hall, across the Child Family Division (2nd floor)

What to Bring: ① Application set ② Inkan seal ③ My Number card/notification card ④ ID (Driver's license, passport etc.)

For more information: Kosodate Shien Ka (Childcare Support Division) ☎ 176-178

2019-2020 Admission for Ginowan City After-School Clubs (Gakudo)

Eligible children: Ginowan elementary school students whose parent(s) cannot supervise them after school due to work, illness, etc.

After-school care hours: From the end of school to 18:00 (no shuttle service). During summer, winter and spring break: from 8:30 to 18:00.

※Closed every 2nd and 4th Saturdays, on Sundays, public holidays and Okinawa Memorial Day

Children's Center ("Jido Senta") with spots available:

Oyama Children's Center:	22 children
Aragusuku Children's Center	22 children
Ganeko Children's Center	23 children
Nagata Children's Center	25 children

Fee: 5,000 yen/month per child

Distribution of the application forms: October 15th~November 10th

Submission period: November 5th~22nd, from 10:00 to 18:00. Please submit your application in person at the children's center.

※Late submissions will not be considered for the April 1st 2019 admission. Acceptance is **not** judged on a first-come- first-served basis. If the number of applicants exceeds the number of spots available, candidates will be selected by taking into consideration their need for childcare according to the applicant's working and family situation.

For more information, please contact the respective children's centers directly.

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

WHEN: Monday to Friday,

10:00~17:00

(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at the information desk.

Contact: Civic Cooperation

Promotion Division (Shimin Kyodo Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp

Okinawan Tradition: Juuguya (15th Night)

The harvest moon, observed on the 15th night of August on the lunar calendar, is considered the most beautiful moon of the year. Traditionally, mochi cakes covered in azuki beans called "Fuchagi" would be eaten and offered to the gods to express gratitude for the good harvest. This year, Juuguya falls on September 24th.



Counseling Services Ginowan City Hall ☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's counseling (welfare, domestic violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's counseling (general)	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Jinzai Ikusei Kouryu Center		Mebuki
Family and child counseling room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30A.M., weekends and Holidays: All day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for daily life concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai counseling room	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Council of Social Welfare		
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free legal advice	Wed: 13:30~16:30 Fri: 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Citizen's Consultation		
Citizen's consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Human rights concerns counseling office	3rd Thursday 13:30~16:30	
Free real estate consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Administrative consultation	Please contact the office	☎0570-090-110 or Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Division)
Okinawa Administrative Evaluation Office		
Education Counseling		
Youth Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Guidance classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional employment counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

October Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants general checkup	28th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18-month-old checkup	4th, 25th (Thur)	13:15~14:00
2-year-old dental examination	18th (Thur)	13:15~14:45
3-year-old checkup	3rd, 17th & 31st (Wed)	13:15~14:00
Child-mother health checkup consultation	2nd & 16th (Tue)	9:30~10:30
Manman class (baby food class)	24th (Wed)	13:30~
"Nobikko" parent and child class	30th (Tue)	Please contact us
"Kounotori" club (parents class)	2nd, 9th, 16th & 23rd (Tue)	13:30~
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00